

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.



Gorzów Wlkp., 16 października 2024 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.13.2024.JJęd
Sprawę prowadzi: Justyna Jędrzejewska
Telefon: 95 785 1823
e-mail: justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl

Pan
Ryszard Skalba
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Dotyczy: Sprawozdania z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniu 11 października 2024 r. pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp.: Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 299-1/2024 z dnia 7 października 2024 r. oraz Małgorzata Wołejko na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 299-2/2024 z dnia 7 października 2024 r., przeprowadziły kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.¹

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2021 r. do dnia kontroli.

1. Zakres działalności objęty kontrolą.

Kontrola obejmowała swym zakresem zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

2. Ocena skontrolowanej działalności.

Kontrolowaną działalność w zakresie realizacji ww. zadań oceniono pozytywnie.

3. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Czynności kontrolne wykazały, że został Pan wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/1611/05. Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Repertorium prowadzone jest przejrzystie i czytelnie, w formie elektronicznej, odnotowywane są w nim zarówno tłumaczenia wykonane ustnie, jak i pisemnie.

Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku.

Z zapisów w repertorium wynika, iż w okresie objętym kontrolą nie wykonywał Pan tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Zgodnie z oświadczeniem nie otrzymywał Pan takich zleceń.

Art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego zobowiązuje tłumacza przysięgłego, który uzyskał prawo do wykonywania zawodu, do złożenia wzoru podpisu oraz odcisku swojej pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz wojewodzie, właściwemu ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego. Ustalono, że dopełnił Pan tego obowiązku w pełnym zakresie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przestanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna:

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli